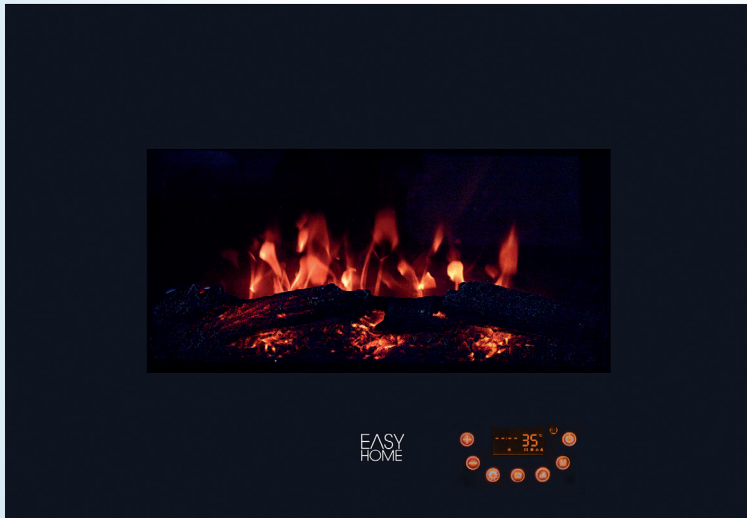




# Használati útmutató



## ELEKTROMOS KANDALLÓ



**A készülék fő fűtőberendezésként nem használható.  
A készülék csak jól szigetelt helyiségekben,  
alkalmanként történő használatra alkalmas.**

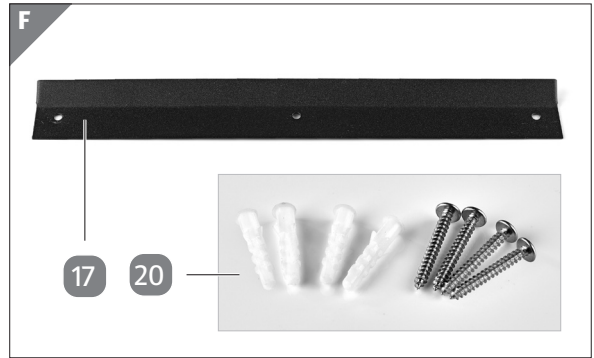
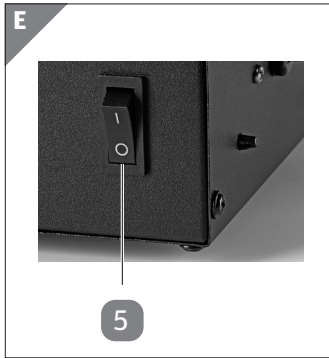
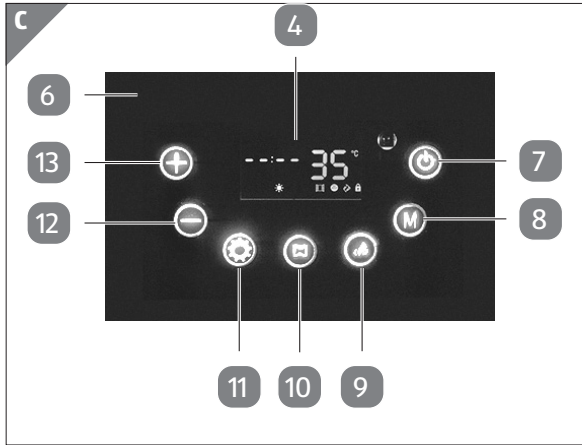
**Eredeti használati utasítás**

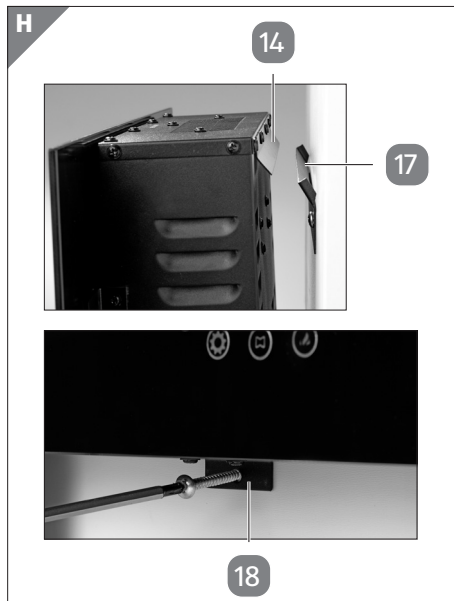
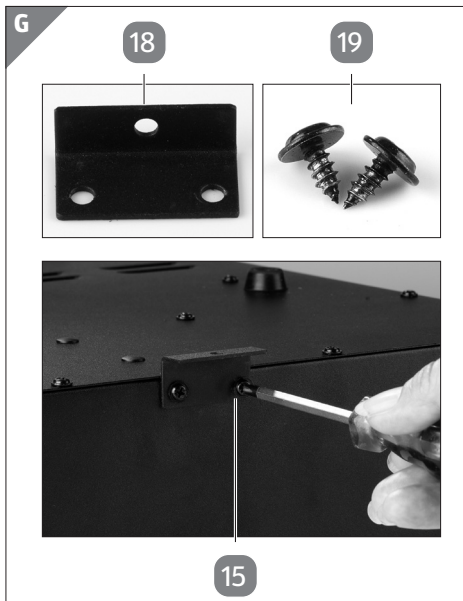
A



B







## A csomag tartalma/a készülék részei

- 1 Hőkieresztő nyílások
- 2 Üveglap (burkolat)
- 3 Kandallótűz-világítás
- 4 Kijelző
- 5 Főkapcsoló (a burkolat alján) **0/I**
- 6 Kezelőfelület, rajta a következőkkel:
  - 7 Be-/kikapcsoló gomb 
  - 8 Üzem módválasztó gomb 
  - 9 Fényerő-szabályozó gomb 
  - 10 A „Nyitott ablak” funkció gombja 
  - 11 Beállítások 
  - 12 Csökkentés gomb 
  - 13 Növelés gomb 
- 14 Beakasztó lécs (a készülékre szerelve)
- 15 Menetes furatok (a készülék alsó részén)
- 16 Távirányító elemmel
- 17 Felső fali tartó
- 18 Alsó fali tartó
- 19 2 rövid csavar
- 20 4 hosszú csavar + 4 tipli
- 21 Használati útmutató és garancialevél (ábra nélkül)

# Tartalom

<b>Áttekintés</b> .....	<b>2</b>
<b>A csomag tartalma/a készülék részei</b> .....	<b>5</b>
<b>Általános tudnivalók</b> .....	<b>7</b>
Olvassa el és őrizze meg a használati útmutatót.....	7
Jelmagyarázat és további információk.....	7
<b>Biztonság</b> .....	<b>8</b>
Rendeltetésszerű használat.....	8
Biztonsági utasítások .....	9
Csökkent képességű gyermekeket és személyeket fenyegető veszélyek .....	9
Veszélyek elektromos készülék használata közben .....	10
Elemek.....	11
Veszélyek az elektromos kandalló üzemeltetése közben.....	12
<b>Telepítés és szerelés</b> .....	<b>15</b>
Az első használatbavétel előtt .....	15
Falra szerelés.....	15
<b>Kezelés</b> .....	<b>19</b>
Gombok lezárása.....	19
Alapfunkciók .....	20
Az idő beállítása .....	21
Üzem módok.....	22
„Nyitott ablak” funkció .....	26
A készülék visszaállítása a gyári alapbeállításokra .....	26
A távirányító használata .....	26
Túlhevülés elleni védelem.....	28
<b>Karbantartás, tisztítás és ápolás</b> .....	<b>29</b>
<b>Zavarok és elhárításuk</b> .....	<b>31</b>
<b>Műszaki adatok</b> .....	<b>32</b>
<b>Megfelelőségi nyilatkozat</b> .....	<b>34</b>
<b>Leselejtezés</b> .....	<b>34</b>
A csomagolás ártalmatlanítása.....	34
A készülék ártalmatlanítása.....	34
Az elemeket és akkumulátorokat tilos a háztartási hulladékba helyezni. ....	34

# Általános tudnivalók

## Olvassa el és őrizze meg a használati útmutatót



A használati útmutató ehhez az elektromos kandallóhoz tartozik. Fontos tudnivalókat tartalmaz az üzembe helyezéssel és a kezeléssel kapcsolatban.

Az elektromos kandalló használata előtt alaposan olvassa át a használati útmutatót, különösen a biztonsági utasításokat. A használati útmutató figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket okozhat, illetve az elektromos kandalló károsodásához vezethet.

A használati útmutató az Európai Unióban érvényes szabványok és szabályozások alapján készült. Vegye figyelembe az adott országban érvényes irányelveket és törvényeket is.

A későbbi használathoz őrizze meg a használati útmutatót. Ha továbbadja valakinek az elektromos kandallót, ezt a használati útmutatót is feltétlenül mellékelje hozzá.

## Jelmagyarázat és további információk

Az itt felsorolt jelek és figyelmeztetések a készüléken és/vagy a csomagoláson találhatóak és kiegészítő információként szolgálnak.



Olvassa el és őrizze meg a használati útmutatót!

A fontos figyelmeztetéseket ez a szimbólum jelöli.



**FIGYELMEZTETÉS!**

személyi sérülésekre utal

**FIGYELEM!**

anyagi károkra utal



A fontos információkat ez a szimbólum jelöli.



Megfelelőségi nyilatkozat (lásd a „Megfelelőségi nyilatkozat” című fejezetet): a szimbólummal jelölt termékek megfelelnek a vonatkozó EK irányelveknek.



**FIGYELEM!** Túlmelegedésének elkerülése érdekében az elektromos kandallót tilos letakarni.



Az „Ellenőrzött biztonság” címke igazolja, hogy a készülék rendeltetésszerű használat esetén biztonságos. A készülék megfelel a termékbiztonságról szóló német törvényben előírtaknak, amit a független minőségellenőrző intézmény GS jelzése igazol.

A szimbólum a használt készülékek ártalmatlanítására vonatkozó előírásokat jelöli (lásd az „Ártalmatlanítás” fejezetet).



A szimbólum az elemek ártalmatlanítására vonatkozó előírásokat jelöli (lásd az „Ártalmatlanítás” fejezetet).

## Biztonság

### Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag zárt, száraz helyiségek fűtésére szolgál. Kizárólag háztartási célra készült, ipari, kereskedelmi használatra nem alkalmas. Az elektromos kandallót csak eredeti alkatrészekkel és a jelen használati utasításban leírtak szerint használja. Az előírtól eltérő bármiféle alkalmazás nem rendeltetésszerű használatnak minősül, és tárgyi vagy akár személyi sérülésekhez vezethet. Az elektromos kandalló nem játék. A nem rendeltetésszerű vagy helytelen használatból eredő károkért a gyártó vagy az importőr nem vállal felelősséget.



## Biztonsági utasítások

### **▲ FIGYELMEZTETÉS!**

**Olvassa el és tartsa be az alábbiakban megadott összes biztonsági utasítást. Amennyiben nem tartja be őket, akkor jelentős baleset- és sérülésveszély, valamint dologi kár és a készülék sérülésének veszélye áll fenn.**

### **Csökkent képességű gyermekeket és személyeket fenyegető veszélyek**

- A készüléket gyermekek (csak 8 éves kor felett) és korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, illetve kevés tapasztalattal és ismerettel rendelkező személyek csak felügyelet, illetve a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasítások mellett, a készülék használatából adódó kockázatok ismeretében használhatják.
- A 3 év alatti gyermekeket a készüléktől távol kell tartani, kivéve, ha állandó felügyelet alatt vannak.
- 3 és 8 év közötti gyermekek csak a készülék be- és kikapcsolását végezhetik el felügyelet és a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasítások mellett és a készülék használatából adódó kockázatok ismeretében, feltéve, hogy a készülék a normál használat feltételeinek megfelelően van elhelyezve vagy felszerelve.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- 3 és 8 év közötti gyermekek nem csatlakoztathatják a hálózati csatlakozót a hálózati aljzatba, nem szabályozhatják és nem tisztíthatják a készüléket, és/vagy nem végezhetik el a felhasználói karbantartást.
- Vigyázat! A készülék egyes elemei nagyon felforrósodhatnak, és égési sérülést okozhatnak. Gyermekek és védelemre

szoruló személyek jelenlétében különösen elővigyázatosnak kell lenni.

- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a használatban lévő készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne lógjon le magasabb helyről, hogy a gyerekek ne tudják annál fogva lerántani a készüléket. A készülék leeshet, és személyi sérülést okozhat.
- Ne engedje, hogy gyermekek a csomagolófóliával játszanak, mert abba belegabalyodva megfulladhatnak.

### **Veszélyek elektromos készülék használata közben**

- A készüléket csak előírás szerűen beszerelt, földelt, a típus-táblán szereplő hálózati feszültségnek megfelelő értékkel üzemelő dugaszolóaljzathoz csatlakoztassa.
- Mindenképpen győződjön meg arról, hogy a feszültségváltó kapcsolóval a helyes feszültséget állította be. Ha szükséges, kérjen tájékoztatást az illetékes hatóságtól vagy áramszolgáltatótól az elektromos hálózaton lévő feszültségről. A helytelen beállítás megrongálhatja a készüléket.
- A sérült hálózati kábelt csak a gyártó által megnevezett szakszerviz cserélheti ki, hogy a sérülés- és balesetveszély, valamint a készülék károsodása ezáltal elkerülhető legyen.
- Javításokat csak engedéllyel rendelkező szakszervezetek hajthatnak végre. A nem szakszerűen javított készülékek veszélyt jelentenek a felhasználó számára.
- A balesetek elkerülése érdekében a készüléket működés közben ne hagyja felügyelet nélkül.
- A balesetek elkerülése érdekében soha nem szabad egyidejűleg több háztartási készüléket ugyanarra a védőföldelt csatlakozóaljzatra csatlakoztatni (pl. 3-as elosztóval).

- Soha ne mártsa a készüléket vízbe, és soha ne használja a szabadban, mivel sem esőnek, sem egyéb más nedvességnek nem szabad kitenni. **Áramütés veszélye!**
- Amennyiben a készülék mégis vízbe esne, akkor húzza ki a csatlakozódugót, és vegye ki a készüléket! Ezután már tilos a készülék újbóli használata, illetve azt egy engedéllyel rendelkező szakszervizzel át kell vizsgáltatni. Ez azokban az esetekben is érvényes, ha a hálózati kábel vagy a készülék megsérült, vagy ha a készülék leesett. **Áramütés veszélye!**
- Mindig húzza ki a csatlakozódugót, ha nem használja a készüléket, valamint minden tisztítás és üzemzavar esetén! Soha ne a csatlakozókábelnél fogva húzza! **Áramütés veszélye!**
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábelt vagy a készüléket soha ne helyezze forró felületre vagy hőforrás közelébe. Úgy helyezze el a hálózati kábelt, hogy ne érintkezzen forró vagy éles tárgyakkal. **Áramütés veszélye!**
- A hálózati kábelt semmi esetre se hajlítsa meg vagy tekerje a készülék köré, mert ez kábeltörést eredményezhet. **Áramütés veszélye!**
- Soha ne használja a készüléket úgy, ha Ön nedves talajon áll, vagy ha a keze vagy a készülék nedves. **Áramütés veszélye!**
- Soha ne nyissa fel a készüléket, és soha ne próbáljon fém-tárgyakkal a készülékbe nyúlni. **Áramütés veszélye!**

### Elemek:

- Az elemek lenyelés esetén életveszélyesek lehetnek. Ezért az elemek kisgyermekektől távol tárolandók. Ha az elemet lenyelték, azonnal orvosi segítséget kell kérni. A hagyományos elemeket tilos tölteni vagy más módon újraaktiválni. Az elemeket tilos felforrósítani, szétszedni, tűzbe dobni vagy rövidre zárni.

- Az elemeket és az érintkezési pontokat, amennyiben szükséges, tisztítsa meg a behelyezés előtt. A távirányító végleges károsodásának elkerülése érdekében az elemek behelyezésekor ügyeljen a megfelelő polaritásra.
- Az elemeket ne tegye ki szélsőséges körülményeknek, pl. ne helyezze fűtőtestre, és ne tegye ki közvetlen napsugárzásnak. **Az elemekben található folyadék kijutásának fokozott veszélye áll fenn!**
- A kifolyt vagy sérült elemet azonnal vegye ki a készülékből. Kerülje az elemből kifolyt folyadék bőrrel, szemmel és nyálkahártyával történő érintkezését. Ha az elemből kifolyt folyadék mégis érintkezett valamely testrészsel, azonnal mossa le bő, tiszta vízzel, és forduljon orvoshoz!
- Az elhasznált elemeket mindig azonnal vegye ki a készülékből, mert a bennük lévő folyadék kifolyhat, és károsíthatja a készüléket.
- Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, távolítsa el belőle az elemeket. **Az elemekben található folyadék kijutásának fokozott veszélye áll fenn!**
- Ellenőrizze, hogy a készüléket a használat után kikapcsolta-e.

### **Veszélyek az elektromos kandalló üzemeltetése közben**

- Ne használja a fűtőkészüléket fürdőkád, zuhany vagy úszómedence közvetlen közelében.
- Ne használja a fűtőkészüléket programkapcsolóval, időkapcsolóval, külön távvezérlő rendszerrel vagy a készüléket automatikusan bekapcsoló egyéb berendezéssel, mert a készülék letakarása vagy helytelen felszerelése esetén tűzveszélyes lehet.
- A készüléket ne szerelje közvetlenül fali csatlakozóaljzat alá.
- Ne nyúljon át a szellőzőrácsra az ujjával vagy egyéb tárggyal. Sérülésveszély!

- Figyelem! A túlhevülés elkerülése érdekében ne takarja le a készüléket semmilyen tárggyal, pl. újsággal, asztalterítővel vagy függönnyel! A készülék tetején és oldalán található szellőzőrácsokat időnként tisztítsa meg kívülről egy kefe vagy – rendkívül óvatosan – egy megfelelő porszívó segítségével.
- A készüléket ne helyezze éghető anyagok (pl. párna, újságok vagy függöny) mellé, illetve közelébe. Az utasítás figyelmen kívül hagyása esetén tűz keletkezhet!
- Ne használja a készüléket robbanás- vagy tűzveszélyes környezetben, például olyan helyiségben, amelyben festéket, lakkot, üzemanyagot stb. tárolnak.
- A készüléket ne helyezze ablak vagy ajtó közelébe.
- Ne használja a készüléket ruhaszárításra. **Tűzveszély!**
- A kandallótűz-világítás LED-ekkel működik. A LED-ek nem cserélhetők.
- A készülék háza üzem közben felmelegedhet, ezért csak akkor nyúljon hozzá, ha a készülék már szobahőmérsékletre hűlt.
- Tilos a készüléket bármilyen járműben (pl. szerelőkocsi, felvonó, lakókocsi, gépjármű, fülke) és ezekhez hasonló zárt térben használni. A készüléket tilos járművekbe beépíteni, és ott üzemeltetni.
- A készülék használata során ügyeljen különösen arra, hogy függöny, valamint ruházat (különösen nyakkendő, nyaksál stb.) vagy ékszer, illetve hosszú haj ne kerüljön a készülék nyílásaiba. Sérülésveszély!
- Rendszeresen vizsgálja meg a készüléket és a hálózati kábelt, hogy nincsenek-e rajta látható sérülések. Ne helyezze üzembe a készüléket, ha látható sérülések észlelhetők a készüléken vagy a hálózati kábelben, mert ilyenkor áramütés veszélye áll fenn.

- Működés közben a készülékhez tartozó hálózati kábel soha ne legyen a készüléken vagy felette elhelyezve. Az utasítás figyelmen kívül hagyása esetén tűz keletkezhet!
- A készülék kizárólag falra szerelhető kivitelben készült. Ezzel kapcsolatos részletes információk a **Telepítés és szerelés** és a **Falra szerelés** fejezetekben található. Veszélyhelyzetek elkerülése érdekében a készüléket csak a leírtak szerint szerelje fel.
- Tilos bármilyen tárgyat - pl. vázát - helyezni a készülékre.
- A készülék túlhevülés elleni védelemmel rendelkezik. Túlhevülés esetén automatikusan kikapcsol. Húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja a készüléket teljesen kihűlni (kb. 30 perc). A készülék ezt követően újra üzemeltethető.
- A készülék hosszabbító kábellel történő használata nem ajánlott.
- A kockázatok elkerülése érdekében ne tegye ki a készüléket szélsőséges hőmérsékletnek. Kerülje a közvetlen napsugárzást és a fűtőtest melegét.
- Csak eredeti tartozékokat használjon! A nem eredeti tartozékok használata fokozott balesetveszéllyel jár. A nem eredeti tartozékok miatti balesetekre és károokra nem vonatkozik jótállás. Más gyártótól származó tartozékok használata és az abból eredő károk esetén minden garanciaigény érvényét veszti.
- Feltétlenül ügyeljen arra, hogy a készülék ki legyen kapcsolva, mielőtt a csatlakozóaljzathoz csatlakoztatja.

# Telepítés és szerelés

## Az első használatbavétel előtt

### **▲ FIGYELMEZTETÉS!**

**A veszélyhelyzetek kialakulásának elkerülése érdekében kicsomagolás után ellenőrizze, hogy az eszköz felszerelése teljes-e, és nincsenek-e rajta a szállítás során keletkezett károsodások. Ha bizonytalan ebben, ne használja a készüléket, hanem forduljon vevőszolgálatunkhoz. A szakszerviz címe a garancialevélen található.**

A készülék a szállítás során esetlegesen keletkező károsodások elkerülése érdekében be van csomagolva.

- Óvatosan vegye ki a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolás minden részét.
- A készülékről és minden tartozékáról távolítsa el a csomagolásból rátapadt port. Ennek menetét lásd a „Karbantartás, tisztítás és ápolás” című részben.

## Falra szerelés

### **▲ FIGYELMEZTETÉS!**

**A készülék kizárólag falra szerelhető kivitelben készült. Mindig ügyeljen arra, hogy a készülék körül megfelelő méretű szabad tér legyen. A készülék felett legalább 60-70 cm szabad teret kell biztosítani. A készülék oldalainál legalább 20 cm, az aljánál pedig legalább 70 cm szabad teret kell biztosítani. A készüléket ne helyezze a szoba födémjének közelébe, sem ablakpárkány vagy fali csatlakozóaljzat alá. A hőnek szabad áramlást kell biztosítani.**

**▲ FIGYELMEZTETÉS!**

**Ügyeljen arra, hogy a felszereléshez kiválasztott fal masszív, függőleges, egyenes és stabil legyen, hogy biztonságosan rögzíthesse rajta a fali tartókat, és elbírja a készülék súlyát. A szereléshez mellékelt elemek (4 hosszú csavar + 4 tipli) hagyományos téglafalhoz valók. Más típusú fal esetén előfordulhat, hogy más szerelőanyagot kell használni. Szükség esetén kérje szakember segítségét.**

**▲ FIGYELMEZTETÉS!**

**Ügyeljen arra, hogy a fali tartókat tökéletesen vízszintesen helyezze el. A hálózati kábelt a készüléktől távol vezesse el, semmi esetre sem a készülék mögött vagy felett.**

**▲ FIGYELMEZTETÉS!**

**A készülék falon történő elhelyezését legalább két személy végezze. A készülék megfelelő és veszélytelen rögzítéséhez kérje egy másik személy segítségét.**

**▲ FIGYELMEZTETÉS!**

**A fali tartók és a készülék rögzítésekor, illetve a szükséges lyukak fúrásakor mindenképp ügyeljen arra, hogy a falban, illetve a fal mögött ne legyen elektromos vagy vízvezeték. Áramütésveszély! Használjon kábeldetektort, vagy kérje szakember segítségét.**

- Válassza ki a készülék elhelyezéséhez megfelelő helyet, és tartsa be a fenti utasításokat. A készüléket gyermekek számára nem hozzáférhető helyre szerelje fel. Ügyeljen továbbá arra, hogy a készüléket a felszerelést követően a készüléktől nem túlságosan távol található, megfelelő csatlakozóaljzathoz tudja csatlakoztatni.



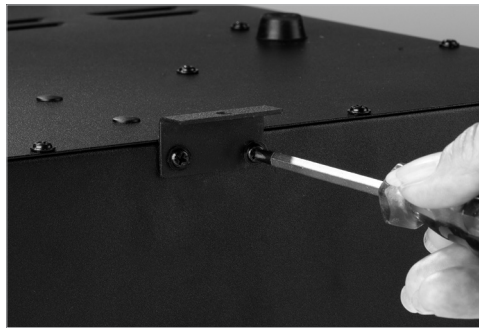
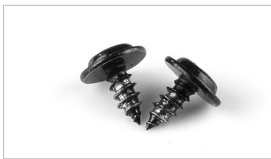
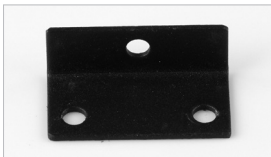
- A fúrás helyének meghatározásához használja sablonként a felső fali tartót **17**. Szorítsa a felső fali tartót a kiválasztott helyen tökéletesen vízszintesen a falhoz, majd egy ceruza segítségével jelölje be a falon a fúrás helyét a fali tartó **17** lyukain keresztül.
- Fúrjon a tiplik méretének megfelelő fúrószár segítségével 3 lyukat a falba.
- Helyezze a lyukakba a 3 tiplit. Ügyeljen rá, hogy pontosan illeszkedjenek.

**Fontos!** A fali tartó **17** behajlított végű (furat nélküli) fele a falra szereléskor felfelé nézzen, és álljon el a faltól.

- Rögzítse a fali tartót **17** a falra 3 hosszú csavar **20** segítségével. Ellenőrizze, hogy megfelelően és stabilan van-e rögzítve.



- Vegye kézbe az alsó fali tartót **18**, és rögzítse a készülék alján úgy, hogy mindkét rövid csavart **19** becsavarozza a menetes furatokba **15**.

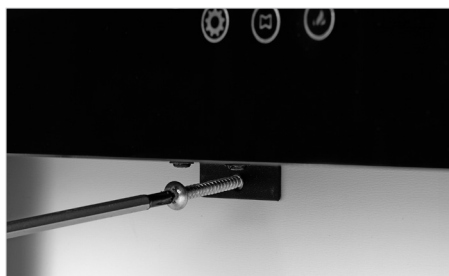


- Fogja meg egy másik személy segítségével a készüléket, és a készülék hátulján található beakasztó léccet **14** akassza be felülről a felső fali tartóba **17**. Ügyeljenek arra, hogy a készülék, illetve a beakasztó léccet **14** pontosan illeszkedjen a fenti fali tartóra **17**, azaz pontosan középen legyen beakasztva. A beakasztó léccet **14** úgy kell behelyezni, hogy az feltétlenül a fali tartó **17** két kis behajtott füle között

helyezkedjen el. Mielőtt elengedik a készüléket, győződjenek meg arról, hogy biztonságosan felakasztották a fali tartóra.



- Ceruzával jelölje be az alsó tartón **18** található lyukon keresztül a furat helyét a falon.
- Ezután egy másik személy segítségével vegye le a készüléket a falról.
- A megjelölt helyen a tipli méretének megfelelő fúrószár segítségével fúrjon egy lyukat a falba.
- Helyezze az utolsó tiplit a kifúrt lyukba. Ügyeljen rá, hogy pontosan illeszkedjen.
- Fogja meg egy másik személy segítségével a készüléket, és a készülék hátulján található beakasztó léccet **14** ismét akasszák be felülről a felső fali tartóba **17**.
- Az utolsó hosszú csavar **20** segítségével csavarozza fel az alsó fali tartót **18**. Ellenőrizze, hogy a készüléket megfelelően és stabilan rögzítette-e.



## FIGYELEM!

**Javasoljuk, hogy a gyártás során a készüléken esetlegesen visszamaradt anyagok eltávolítása érdekében az első használat előtt kb. egy órán át nyitott ablak mellett üzemeltesse a készüléket. Az ennek során esetlegesen keletkező szag természetes jelenség, amely rövid időn belül megszűnik. A jelenség nem utal a készülék hibás működésére. Gondoskodjon megfelelő szellőzésről.**

# Kezelés

## **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

**A készüléket csak azután szabad üzembe helyezni, hogy biztonságos és megfelelő módon rögzítette egy falfelületen.**

## **FIGYELEM!**

**Ha a készüléket hosszabb szünet után helyezi ismét üzembe, rövid ideig tartó szag- vagy füstképződést tapasztalhat. A jelenség normális, és nem utal a készülék hibás működésére. Gondoskodjon a megfelelő szellőzésről.**

- Csatlakoztassa a készüléket előírászerűen szerelt, védőföldelt aljzatra. Ügyeljen arra, hogy a készülék a főkapcsolónál **5** ki legyen kapcsolva (a főkapcsoló **5** „0” állásban legyen).
- Kapcsolja be a készüléket a főkapcsoló **5** segítségével (a főkapcsoló **5** „I” állásban legyen). A készülék készenléti üzemmódban van.

A készülék használatra kész, és a kezelőfelületen **6** található gombok segítségével kezelhető. Bizonyos beállítások a készülékhez mellékelt távirányítóval **16** is végrehajthatók (lásd a **D ábrát**).

## **Gombok lezárása**

Ha nem végez több beállítást a készüléken, a gombok egy perc elteltével automatikusan lezáródnak. A kijelzőn zárt lakatot ábrázoló szimbólum jelzi, hogy a gombok lezárása aktív. A gombok lezárásának feloldásához kb. 3 másodpercen át tartsa nyomva egyszerre a „Beállítások” gombot **11** és a fényerő-szabályozó gombot **9**.

## Alapfunkciók



Felhívjuk figyelmét, hogy a kezelőfelület egyes kezelőelemei biztonsági okokból (gyermekekre való tekintettel) nagyon rövid ideig tartó érintésre nem reagálnak. Ezért a kezelőelemeket ne csak rövid ideig, ujjbeggyel, hanem lehetőleg nagy felületen, a felső ujjperc belső felületével érintse meg. A készülék az érintésre hangjelzéssel reagál.



A készülék csak akkor fűt, ha a beállított hőmérséklet magasabb, mint az aktuális szobahőmérséklet. Ha a szobahőmérséklet a beállított érték alá csökken, a készülék fűteni kezd. Ha a szobahőmérséklet eléri a beállított hőmérsékletet, vagy magasabb annál, a készülék kikapcsolja a fűtést. A készülék a működés során újra ki- és bekapcsolja a fűtést, így a szobahőmérséklet közel állandó marad. A kijelző vonatkozó szimbóluma jelzi, hogy a fűtés aktív-e vagy sem.

- A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot **7** a kezelőfelületen **6** vagy a távirányítón **16** (a készülék a bekapcsolást követően automatikusan „komfort üzemmódba” kerül; lásd az „Üzemmódok” fejezetet).
- A fényerő-szabályozó gomb **9** megnyomásával öt fokozatban állíthatja be a kandallótűz-világítás **3** erősségét. A világítást teljesen ki is kapcsolhatja, ezzel nem befolyásolja a fűtést.
- A csökkentés „-” **12**, illetve növelés „+” **13** gomb segítségével 10 °C és 35 °C között 1 °C-onként tudja beállítani a kívánt hőmérsékletet. Ha a gombot folyamatosan nyomva tartja, a beállítás 1 °C-onként folyamatosan továbblép. A készülék csak akkor kezd fűteni, ha a beállított hőmérséklet magasabb, mint a szobahőmérséklet.
- A fűtés kikapcsolásához és a készenléti üzemmódba lépéshez nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot **7**. A kikapcsolás után a kijelző még rövid ideig megjeleníti az időt és a napot, majd kialszik a világítás. Ha a készüléket teljesen ki szeretné kapcsolni, állítsa a főkapcsolót „0” állásba.
- Ha a készülék be van kapcsolva, de nem végez rajta beállítást, a gombok lezárása (lásd a „Gombok lezárása” fejezetet) egy perc után automatikusan aktiválódik. Készenléti üzemmódban a gombok lezárása nem aktiválódik.

## Az idő beállítása

A pontos időt javasolt közvetlenül a készülék első bekapcsolása után beállítani.

- 1. lépés: Tartsa nyomva kb. 3 másodpercig a Beállítások gombot **11**.
- 2. lépés: Az órakijelző villogni kezd. A növelés „+” **13** vagy a csökkentés „-” **12** gomb segítségével végezze el a beállítást. A megadott érték megerősítéséhez nyomja meg a Beállítások gombot **11**.
- 3. lépés: A perckijelző villogni kezd. A növelés „+” **13** vagy a csökkentés „-” **12** gomb segítségével végezze el a beállítást. A megadott érték megerősítéséhez nyomja meg a Beállítások gombot **11**.



Ha a növelés „+”, illetve a csökkentés „-” gombot folyamatosan nyomva tartja, a beállítás 1 óránként, illetve 1 percenként folyamatosan továbblép.

- 4. lépés: A napkijelző (számok 1 és 7 között az órakijelző alatt) villogni kezd. A növelés „+” **13** vagy a csökkentés „-” **12** gomb segítségével végezze el a beállítást. A megadott érték megerősítéséhez nyomja meg a Beállítások gombot **11**.



A napok 1 és 7 közötti számokkal jelölve jelennek meg az óra- és perckijelző alatt; az 1-es szám a hétfőt, a 7-es a vasárnapot jelöli.




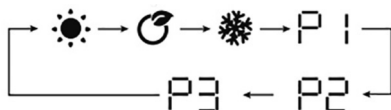
Ha a készüléket kikapcsolta a főkapcsolóval, az időbeállítások a gyári beállításra állnak vissza, és a beállításokat adott esetben újra el kell végezni.

## Üzem módok





A készülék hat különböző üzemmóddal, illetve automatikus funkciókkal rendelkezik, amelyeket az üzemmódválasztó gomb megnyomásával választhat ki. A gomb többszöri ismételt megnyomásával választhatja ki, hogy melyik üzemmódot, illetve funkciót szeretné használni.

Az üzemmódválasztó gomb **8** első megnyomásával, illetve a készülék bekapcsolásával a készülék komfort üzemmódba  kerül. A gomb minden egyes további megnyomása egy üzemmóddal, illetve funkcióval továbblépteti a készüléket, a gomb hatodik megnyomásával pedig visszatér a komfort üzemmóddhoz.



### Az üzemmódok/automatikus funkciók áttekintése

	komfort üzemmód
	eco üzemmód
	fagyvédő üzemmód
P 1	automatikus üzemmód 1
P 2	automatikus üzemmód 2
P 3	automatikus üzemmód 3


## **Komfort üzemmód**

Ebben az üzemmódban a fűtés automatikusan lekapcsol, ha a szobahőmérséklet túllépi a készüléken beállított hőmérsékletet.

→ A komfort üzemmód kiválasztásával a funkció működésbe lép, Ön pedig a csökkentés „-” **12**, illetve a növelés „+” **13** gomb segítségével 10 °C és 35 °C között beállíthatja a kívánt hőmérsékletet. A készülék csak akkor kezd fűteni, ha a beállított hőmérséklet magasabb, mint az aktuális szobahőmérséklet.

## **Eco üzemmód**


A fűtés ebben az üzemmódban is automatikusan lekapcsol, ha a szobahőmérséklet túllépi a készüléken beállított hőmérsékletet. Emellett a beállítható hőmérséklet 3 °C-kal alacsonyabb, mint a komfort üzemmód esetében.

→ Nyomja meg többször az üzemmódválasztó gombot **8**, amíg a kijelzőn meg nem jelenik az eco üzemmód szimbóluma .

→ A csökkentés „-” **12**, illetve növelés „+” **13** gomb segítségével válassza ki a kívánt hőmérsékletet 7 °C és 32 °C között.

## **Fagyvédő üzemmód**

Ha ez az üzemmód van beállítva, a készülék akkor kezd el fűteni, ha a szobahőmérséklet 7 °C alá süllyed. Az üzemmód célja a túl alacsony hőmérsékletek elkerülése.

→ Nyomja meg többször az üzemmódválasztó gombot **8**, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a fagyvédő üzemmód szimbóluma . Az üzemmód ekkor aktív.

## **Automatikus üzemmód**

Ez az üzemmód lehetővé teszi, hogy egy nap minden egyes órájához kiválassza a komfort, az eco vagy a fagyvédő üzemmódot, és ezáltal meghatározza, hogy a készülék a nap adott órájában milyen üzemmódban működjön. A beállítások a hét minden napjára érvényesek.



A pontos időt ajánlott közvetlenül az első bekapcsolás után beállítani. Az automatikus üzemmód alábbi leírása azt feltételezi, hogy az időbeállítást már elvégezték.

- 1. lépés: Nyomja meg többször az üzemmódválasztó gombot **8**, amíg a kijelzőn meg nem jelenik az automatikus üzemmód szimbóluma **P** **|**. Az üzemmód ekkor aktív.
- 2. lépés: Az óránkénti beállítások megadásához nyomja meg a Beállítások gombot **11**. A **P** **|** szimbólum villogva jelenik meg.
- 3. lépés: Az adott órához beállítani kívánt (komfort, eco vagy fagyvédő) üzemmód kiválasztásához nyomja meg az üzemmódválasztó gombot **8**, és igény szerint állítsa be a kívánt hőmérsékletet, amelyre a készüléknek az adott órában fűtenie kell.
- 4. lépés: A növelés gomb „+” **13** megnyomásával a következő órához léphet, ahol elvégezheti a kívánt beállításokat. A csökkentés gomb „-” **12** megnyomásával az előző órához léphet, ahol elvégezheti az esetleges módosításokat.
- 5. lépés: Ha minden órához megadott minden beállítást, a megadott értékek megerősítéséhez és átvételéhez nyomja meg a Beállítások gombot **11**.

### **Automatikus üzemmód** **P** **2**

Ebben az üzemmódban a hétköznapok (hétfőtől péntekig) és hétvégi napok (szombat és vasárnap) minden órájára vonatkozóan kiválaszthatja, hogy a készülék milyen üzemmódban működjön. Ez esetben is kiválaszthatja a komfort, az eco vagy a fagyvédő üzemmódot, és meghatározhatja a készülék aznapi üzemelését.



- 1. lépés: Nyomja meg többször az üzemmódválasztó gombot **8**, amíg a kijelzőn meg nem jelenik az automatikus üzemmód szimbóluma **P** **2**. Az üzemmód ekkor aktív.
- 2. lépés: A hétköznapokra vonatkozó óránkénti beállítások megadásához nyomja meg a Beállítások gombot **11**. A **P** **2** szimbólum villogva jelenik meg.
- 3. lépés: Az adott órához beállítani kívánt (komfort, eco vagy fagyvédő) üzemmód kiválasztásához nyomja meg az üzemmódválasztó gombot **8**.
- 4. lépés: A növelés gomb „+” **13** megnyomásával a következő órához léphet, ahol elvégezheti a kívánt beállításokat. A csökkentés gomb „-” **12** megnyomásával az előző órához léphet, ahol elvégezheti az esetleges módosításokat.



- 5. lépés: Ha a hétköznapokra vonatkozóan minden órához megadott minden beállítást, a megadott értékek megerősítéséhez és átvételéhez nyomja meg a Beállítások gombot **11**. Ezzel automatikusan a hétfélig napok beállításainak megadására lép tovább (ezeket a napkijelzőn a 6-os és a 7-es szám jelzi).
- 6. lépés: A hétfélig napokra vonatkozó beállítások elvégzéséhez ismétlje meg a 2–4. lépést, és a megadott értékek megerősítéséhez nyomja meg a Beállítások gombot **11**.

### **Automatikus üzemmód**

Ebben az üzemmódban egy adott nap minden órájára kiválaszthatja, hogy a készülék milyen üzemmódban működjön – a kívánt beállításokat a hét minden egyes napjára vonatkozóan megadhatja. Ez esetben is kiválaszthatja a komfort, az eco vagy a fagyvédő üzemmódot, és meghatározhatja a készülék aznapi üzemelését.

- 1. lépés: Nyomja meg többször az üzemmódválasztó gombot **8**, amíg a kijelzőn meg nem jelenik az automatikus üzemmód szimbóluma . Az üzemmód ekkor aktív.
- 2. lépés: A hét első napjára vonatkozó óránkénti beállítások megadásához nyomja meg a Beállítások gombot **11**. A  szimbólum villogva jelenik meg.
- 3. lépés: Az adott órához beállítani kívánt (komfort, eco vagy fagyvédő) üzemmód kiválasztásához nyomja meg az üzemmódválasztó gombot **8**.
- 4. lépés: A növelés gomb „+” **13** megnyomásával a következő órához léphet, ahol elvégezheti a kívánt beállításokat. A csökkentés gomb „-” **12** megnyomásával az előző órához léphet, ahol elvégezheti az esetleges módosításokat.
- 5. lépés: Ha a nap minden órájához megadott minden beállítást, a megadott értékek megerősítéséhez és átvételéhez nyomja meg a beállítások gombot **11**. Ezután automatikusan a következő nap megadásához kerül (a napkijelzőn a napokat az 1 és 7 közötti számok jelzik).
- 6. lépés: A hét mind a 7 napjára vonatkozó beállítások elvégzéséhez ismétlje újra a 2–5. lépéseket, a megadott értékek megerősítéséhez nyomja meg a Beállítások gombot **11**.

## „Nyitott ablak” funkció

Ez a funkció energiatakarékos beállítással működik: hirtelen hőmérséklet-csökkenés esetén, például ha kinyitották az ablakot, a fűtés lekapcsol. A funkció aktiválása esetén a fűtés lekapcsol, ha 2 percen belül 2 °C-os vagy annál nagyobb hőmérséklet-csökkenés történik.

→ A funkció aktiválásához nyomja meg a „Nyitott ablak” funkció gombját **10**. A funkció kikapcsolásához nyomja meg újra ugyanezt a gombot. Ha a funkció aktív, a kijelzőn **4** látható az erre vonatkozó szimbólum.

## A készülék visszaállítása a gyári alapbeállításokra

A be-/kikapcsoló gomb **7**, majd a főkapcsoló **5** segítségével kapcsolja ki a készüléket. Nyomja meg és tartsa lenyomva egyidejűleg a fényerő-szabályozó gombot **9** és a ki-/bekapcsoló gombot **7**. Állítsa vissza a főkapcsolót **5** „I” állásba, és a gyári alapbeállításokra történő visszaállításhoz tartsa továbbra is nyomva kb. 5 másodpercig a fényerő-szabályozó gombot **9** és a ki-/bekapcsoló gombot **7**.

## A távirányító használata **16**

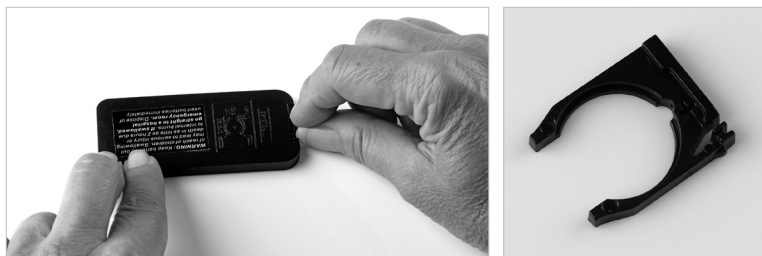
### FIGYELEM!

**A távirányító egy darab CR2025 típusú elemmel működik, amely a távirányító elemtartójában található. Az elemtartóban egy átlátszó szigetelőcsík is van, mely segít elkerülni az elem szállítás során történő idő előtti lemerülését. A távirányító működéséhez a használat előtt el kell távolítani ezt a szigetelőcsíkot.**



A készülék csak akkor működtethető a távirányítóval, ha a főkapcsolóval be van kapcsolva.

## Az elemtartó felnyitása







- Helyezze a távirányítót **16** a kezelőgombokkal lefelé egy megfelelő felületre, és tartsa meg a bal kezével.
- Ezután a jobb keze hüvelykujjának körmével tolja az elemtartó oldalán található kis zárat az elemtartó felé, és a mutatóujja körmével húzza ki az elemtartót az arra kialakított mélyedésnél fogva.
- Az elemtartó bezárásához tolja vissza az elemtartót a távirányító **16** burkolatába.

## Funkciók

### FIGYELEM!

**Ügyeljen az elemek polaritás szerinti megfelelő behelyezésére. A kifogástalan működés érdekében gondoskodjon arról, hogy a távirányító és a készülék között ne helyezkedjen el olyan tárgy, amely zavarhatja a jeltovábbítást.**

A távirányítón **16** a megfelelő működést biztosító következő gombok találhatóak.

- Be-/kikapcsoló gomb  → a készülék be- és kikapcsolásához
- Fényerősség-szabályozó gomb  → a kandallótűz-világítás **3** intenzitásának beállítására, illetve a világítás kikapcsolásához
- „FŰTÉS” gomb  → a fűtés bekapcsolására és a komfort üzemmód/eco üzemmód/fagyvédő üzemmód/P1-P3 automatikus üzemmód kiválasztásához
- „FELOLDÁS” gomb  → a gombok lezárásának feloldásához. Ha a gombok lezárása aktíválva van, és Ön használja a távirányítót, a kezelőfelület világítani kezd, de a készülék nem reagál. A gombok lezárásának deaktiválásához tartsa mintegy 3 másodpercig nyomva a „FELOLDÁS” gombot.

## Túlhevülés elleni védelem

A készülék túlhevülés elleni védelemmel van ellátva, amely túlhevülés esetén (pl. ha a készüléket letakarták, vagy a hőkieresztő nyílások **1** szellőzése más módon akadályozott) automatikusan kikapcsolja a készüléket, illetve a fűtést. Ha a túlhevülés elleni védelem bekapcsolt, az alábbiak szerint járjon el:

- Állítsa a főkapcsolót **5** „0” állásba, és húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból.
- Szüntesse meg a túlhevülés okát, és hagyja a készüléket legalább 30 percig hűlni.
- Ezután a készüléknek újra működőképesnek kell lennie. Ha továbbra is problémák állnak fenn, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.

# Karbantartás, tisztítás és ápolás

## **▲ FIGYELMEZTETÉS!**

**Égési sérülés veszélye! A készülék működés közben forró!  
Fennáll az égési sérülés veszélye!**

- Tisztítás előtt mindig hagyja a készüléket teljesen lehűlni!

## **FIGYELEM!**

**Rövidzárlat veszélye! A burkolat alá bejutó víz  
rövidzárlatot okozhat.**

- A készüléket soha ne merítse vízbe!
- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a burkolat alá.

## **FIGYELEM!**

**Sérülésveszély! A készülék szakszerűtlen használata  
sérülést okozhat.**

- Ne használjon maró hatású tisztítószeret, éles vagy fém tisztítóeszközt, például kést, kemény kaparót vagy más hasonló tárgyat, illetve durva kendőt stb., mert ezek felületi sérüléseket okozhatnak.
  - Az üveglap tisztításához ne használjon ablaktisztítót.
1. Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból.
  2. Hagyja a készüléket teljesen lehűlni.
  3. A készülék külsejét száraz – esetleg kissé benedvesített, alaposan kicsavart – kendővel tisztítsa,
  4. majd törölje szárazra.

**FIGYELEM!**

**Csak a teljesen száraz készüléket vegye újra használatba.**

- Alacsony fokozatra állított porszívó segítségével időnként tisztítsa meg a hőkieresztő nyílásokon **1** és a készülék oldalán található védőrácsokat.

# Zavarok és elhárításuk

Hiba:	Ok:	Elhárítás:
Az elektromos kandalló nem működik.	A hálózati csatlakozó nem csatlakozik csatlakozóaljzathoz.	Helyezze a hálózati csatlakozót megfelelő csatlakozóaljzatba.
	A készülék alján található főkapcsoló „0” állásban van.	Állítsa a főkapcsolót az „I” állásba.
	Nem használta a be-/kikapcsoló gombot.	Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsoló gomb megnyomásával.
	Bekapcsolt a túlhevülés elleni védelem.	Járjon el a „Túlhevülés elleni védelem” című szakaszban leírtak szerint.
A kezelőfelületen található gombok nem reagálnak.	A gombok lezárása aktiválva van.	A gombok lezárásának feloldásához tartsa kb. 3 másodpercig egyszerre lenyomva a „Beállítások” és a fényerő-szabályozó gombot.
A távirányító nem működik megfelelően.	Túl erős a környezeti világítás.	Az adattovábbítás zavarásának elkerülése érdekében csökkentse a környezeti világítás erősségét.

Itt fel nem sorolt zavarok esetén forduljon ügyfélszolgálatunkhoz. Ügyfélszolgálati munkatársaink szívesen állnak a rendelkezésére. A szakszerviz címe a garancialevélben található. Folyamatosan dolgozunk termékeink fejlesztésén és javításán, ezért előfordulhatnak formai és technikai változtatások. A jelen használati útmutató pdf-formátumban letölthető weboldalunkról is: [www.gt-support.de](http://www.gt-support.de).

## Műszaki adatok

Modell:	GT-SF-ELK-01
Névleges feszültség:	220–240 V~
Névleges frekvencia:	50 Hz
Névleges teljesítmény:	1800 W
Védelmi osztály:	I
Elem:	1x CR2025 (3V)
Cikkszám:	819869



## Modellazonosító: GT-SF-ELK-01

Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység
<b>Hőteljesítmény</b>			
Névleges hőteljesítmény	P <sub>nom</sub>	1,8	kW
Minimális hőteljesítmény (indikatív)	P <sub>min</sub>	n. a.	kW
Maximális folyamatos hőteljesítmény	P <sub>max,c</sub>	1,8	kW

**Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás**

A névleges hőteljesítményen	e <sub>lmax</sub>	n. a.	kW
A minimális hőteljesítményen	e <sub>lmin</sub>	n. a.	kW
Készenléti üzemmódban	e <sub>lsb</sub>	0,0003	kW

Jellemző	Mértékegység
----------	--------------

**A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa**

Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül	nem
Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül	nem
Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás	nem
Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás	nem
Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás	nem
Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás	igen

**Más szabályozási lehetőségek**

Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel	nem
Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel	igen
Távszabályozási lehetőség	nem
Adaptív bekapcsolásszabályozás	nem
Működési idő korlátozása	nem
Feketegömb-érzékelővel ellátva	nem

## Kapcsolatfelvételi adatok

Globaltronics GmbH & Co. KG  
Bei den Mühlen 5, 20457 Hamburg  
Németország

# Megfelelőségi nyilatkozat



Az EU megfelelőségi nyilatkozatot szükség esetén kérje a jótállási adatlapon feltüntetett címen.

A CE szimbólummal jelölt termékek megfelelnek a vonatkozó EK irányelvek követelményeinek.

## Leselejtezés

### A csomagolás ártalmatlanítása



A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. A csomagolást újrahasznosítás céljából leadhatja a gyűjtőhelyeken.

### A készülék ártalmatlanítása



**A már nem használt készüléket ne tegye a háztartási hulladék közé!**

A készüléket élettartama végén a törvényi előírásoknak megfelelően kell elhelyezni. Környezetünk védelmének érdekében a készülék erre alkalmas részeit újra kell hasznosítani. További felvilágosítást az illetékes közigazgatási hatóságok vagy a helyi hulladék-újrahasznosító telepek adnak.

### Az elemeket és akkumulátorokat tilos a háztartási hulladékba helyezni.



A jogszabály minden felhasználót kötelez, hogy az elemeket és akkumulátorokat az adott kerületben, városrészben kialakított vagy üzletekben működő gyűjtőhelyeken adja le.

Ez biztosítja minden elem és akkumulátor környezetkímélő ártalmatlanítását. A káros anyagot tartalmazó elemeken és akkumulátorokon ez a jel, valamint vegyjelek találhatóak. (Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom)

---

---



HU

**Származási hely: Kína**  
**Gyártó:**

GLOBALTRONICS GMBH & CO. KG  
BEI DEN MÜHREN 5  
20457 HAMBURG  
NÉMETORSZÁG

**ÜGYFÉLSZOLGÁLAT**

819869



HU

**00800 / 456 22 000**  
**(díjmentesen hívható szám)**



**gt-support-hu@telemarcom.de**

A FOGYASZTÁSI CIKK TÍPUSA:  
GT-SF-ELK-01

PO51030946  
10/2022

**3**

**ÉV**  
**JÓTÁLLÁS**